

[Text]

About the clause on transport, that is in the existing law, but the other clauses, governing the care, handling, and disposition, are . . .

We are still dealing with the whole clause. I wonder if Dr. Peart might want to go on to (j) and so on. We are keeping the clause open.

The Chairman: You can just continue the way you were going, Doctor.

Dr. Peart: Paragraph (j) is a continuation. Paragraph (k) is a new paragraph that goes back to the control areas and will allow us to regulate the movement of people and vehicles into or out of infected places. So this is a parallel to that.

Paragraph (l) is a continuation. It is the same. Paragraphs (m), (n), (o), (p), and (q) are the same. There previously was a specific requirement in the subsection that mentioned records, but we have, as you will see in a bit, taken all the little bits that said we could deal with records and put them in one subclause so it applies.

• 2220

Paragraph (r) is new, and while we have always felt we had power to control who did tests for diseases, for instance, private laboratories that were doing tests for brucellosis, or preventing someone testing for foot and mouth disease, there was no specific section in the act that allowed us to do that. This now allows us either to control testing or to prevent testing. In other words, you would not want the man next door all of a sudden setting up a test for foot and mouth disease and then announcing he had found foot and mouth disease in 10% of our cattle. The side effects to that type of a reaction would just be tremendous. Our exports would be cut off instantly. It is necessary for us to control it.

Mr. Foster: It would certainly cause a lot of excitement.

Dr. Peart: The (s) is—

Mr. Foster: Mr. Chairman, on the amendment suggested by the Canadian Veterinarian Medical Association, our adviser suggests that it really has a connotation of putting the animal in the golden cage and really treating it extremely well, whereas the other, although it translates to be sort of a double negative, the meaning is much closer in the existing bill than in the proposed amendment by the CVMA. I think we should bow to the advice of our translating staff here and their knowledge of the French language.

The Chairman: Thank you. I was advised similarly by Mr. Côté.

Mr. Foster: I see.

The Chairman: So you are withdrawing the amendment?

Mr. Foster: I will not move it, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Foster.

Mr. Foster: I am sorry for interrupting. I guess we are at (s). Is it the same?

[Translation]

En ce qui concerne l'article sur le transport, il se trouve dans la présente loi. Quant aux autres articles régissant les soins, la manipulation et l'élimination, ils sont . . .

Nous discutons de l'ensemble de cet article. M. Peart pourrait passer à l'alinéa (j) etc. Le débat sur cet article reste ouvert.

Le président: Pouvez-vous continuer, monsieur.

M. Peart: L'alinéa (j) fait suite au précédent. L'alinéa (k) est un nouveau paragraphe qui régit la circulation des personnes et des véhicules dans les lieux contaminés.

L'alinéa (l) fait suite au précédent. C'est la même chose. Les alinéas (m), (n), (o), (p) et (q) ne changent pas. Jusque là, cet alinéa mentionnait spécifiquement les relevés de données, mais nous avons regroupé dans un seul article tout ce qui touchait ce sujet.

L'alinéa (r) est nouveau. Bien que nous ayons toujours eu le sentiment de contrôler les laboratoires privés, par exemple, qui font des tests de dépistage des maladies comme la brucellose ou qui interdisent que quelqu'un subisse un test de dépistage de la fièvre aphteuse, par exemple, aucun article spécifique de la loi ne nous conférait ce pouvoir. Nous pouvons maintenant contrôler ou interdire les tests de dépistage. En d'autres termes, il faut éviter que n'importe qui mette au point un test de dépistage de la fièvre aphteuse et vienne annoncer que 10 p. 100 de notre bétail est malade. Les effets secondaires de ce genre de chose seraient considérables. Nos exportations seraient immédiatement interrompues. Il est nécessaire pour nous de contrôler ce genre de tests.

M. Foster: Cela provoquerait beaucoup d'excitation.

M. Peart: L'alinéa (s) est . . .

M. Foster: Monsieur le président, en ce qui concerne la modification proposée par l'Association canadienne des vétérinaires, notre conseiller estime qu'elle a tendance à mettre l'animal dans une cage d'or et à demander qu'il soit extrêmement bien traité, alors que le libellé de l'autre proposition, qui se traduit par une sorte de double négative, est beaucoup plus proche du projet de loi existant que de la modification proposée par l'ACV. Je crois que nous devrions nous en remettre aux conseils de nos traducteurs et à leur connaissance de la langue française.

Le président: Merci. M. Côté m'a dit la même chose.

M. Foster: Je vois.

Le président: Vous retirez donc l'amendement?

M. Foster: Nous ne présenterons pas de motion, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Foster.

M. Foster: Excusez-moi de vous interrompre. Je crois que nous en sommes à l'alinéa (s). Reste-t-il le même?